VVV.

Conseil d'Etat — Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
- 1 -
7 . XI 1951
Transmis à M. Reproduction
Overgemaakt aan de H. (2)

L.2440/1.

ROYAUME DE BELGIQUE — KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT — ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 17 octobre 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à la retraite des officiers et des militaires de rang subalterne de la force navale", a donné en sa séance du 30 octobre 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17e October 1951 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de oppensioenstelling van de officieren en militairen van lagere rang van de zeemacht", heeft ter zitting van 30 October 1951 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL RELATIF A LA PENSION ET A L'AGE DE LA RETRAITE DES OFFICIERS ET MILITAIRES DE RANG SUBALTERNE DE LA FORCE NAVALE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 67 de la Constitution;

Vu les lois sur les pensions militaires, coordonnées par l'arrêté royal du 11 août 1923, notamment l'article 3 modifié par la loi du 13 juillet 1934 et l'article 42;

Vu la loi du 14 juin 1951 sur la position et l'avancement des officiers de la force navale;

Vu la loi du 9 juillet 1951 portant statut des sous-officiers des cadres actifs de la force navale;

Vu l'arrêté du Régent du 30 mars 1946 portant constitution de la force navale, modifié par l'arrêté du Régent du 25 février 1949;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Pour l'application des lois sur les pensions

.../...

militaires, les assimilations de grade des militaires de la force navale sont fixées dans le tableau annexé au statut pécuniaire du personnel appointé des forces armées.

Article 2.-

Les officiers des cadres actifs de la force navale sont mis à la retraite à la fin du trimestre au cours duquel ils ont atteint l'âge de :

1° cinquante-six ans pour les capitaines de vaisseau et colonels des services;

2° cinquante-cinq ans pour les capitaines de frégate, capitaines techniciens de 1ère classe, lieutenants-colonels des services, et pour les capitaines de corvette, capitaines techniciens et majors des services;

3° cinquante et un ans pour les lieutenants de vaisseau de 1ère classe, lieutenants techniciens de 1ère classe, capitaines-commandants des services, et pour les lieutenants de vaisseau, lieutenants techniciens et capitaines des services;

4° cinquante ans pour les enseignes de vaisseau, enseignes techniciens, lieutenants des services, et pour les aspirants de marine, aspirants techniciens et sous-lieutenants des services.

Article 3.-

Les militaires de rang subalterne de la force navale sont mis à la retraite à la fin du trimestre au cours duquel ils ont atteint l'âge de cinquante-six ans.

Article 4.-

Par dérogation à l'article 2, les officiers subalternes des services, désignés pour occuper des emplois d'administration centrale et dans les services du corps naval, indiqués comme sédentaires aux tableaux organiques de la force navale, sont mis à la retraite à la fin du trimestre au cours duquel ils auront atteint l'âge de cinquante-cinq ans.

Article 5.-

Les emplois visés à l'article 4 sont conférés aux officiers subalternes ayant atteint l'âge de la retraite fixé par l'article 2, qui en font la demande et qui ne participent plus à l'avancement ou qui y ont renoncé.

Article 6.-

Le nombre des emplois auxquels il sera pourvu, ainsi que le grade des officiers subalternes auxquels ils seront conférés, seront fixés annuellement par Nous.

Article 7.-

Le présent arrêté sort ses effets le 10 mars 1949.

Article 8.-

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense nationale,

KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE HET PENSIOEN EN DE LEEFTIJD VAN HET RUSTPENSIOEN DER OFFICIEREN EN MILITAIREN VAN LAGERE GRAAD VAN DE ZEEMACHT.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 67 van de Grondwet;

Gelet op de wetten op de militaire pensioenen, samengeordend bij koninklijk besluit van 11 Augustus 1923, namelijk op artikel 3 gewijzigd bij de wet van 13 Juli 1934 en op artikel 42;

Gelet op de wet van 14 Juni 1951 op de stand en de bevordering van de officieren van de zeemacht;

Gelet op de wet van 9 Juli 1951 houdende het statuut van de onderofficieren van het actief kader van de zeemacht;

Gelet op het besluit van de Regent van 30 Maart 1946 houdende oprichting van de zeemacht, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 25 Februari 1949;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

.../...

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Voor de toepassing van de wetten op de militaire pensioenen worden de gelijkstellingen in graad voor de militairen der zeemacht bepaald in de tabel die bij het geldelijk statuut van het weddetrekkend personeel der landmacht is gevoegd.

Artikel 2.-

De officieren van het actief kader van de zeemacht worden op rustpensioen gesteld op het einde van het trimester tijdens hetwelk zij de leeftijd bereikt hebben van :

1° zes en vijftig jaar voor de kapiteins ter zee en kolonels der diensten;

2° vijf en vijftig jaar voor de fregattenkapiteins, kapiteins-technici 1ste klasse, luitenant-kolonels der diensten,en voor de korvetten-kapiteins, kapiteins-technici en majoors van de diensten;

3° een en vijftig jaar voor de luitenants ter zee 1ste klasse, luitenants-technici 1ste klasse, kapiteins-commandanten der diensten,en voor de luitenants ter zee, luitenants-technici en kapiteins der diensten;

4° vijftig jaar voor de vaandrigs ter zee, vaandrigs-technici, luitenants der diensten,en voor de marine-aspiranten, aspiranten-technici en onderluitenants der diensten.

.../...

Artikel 3.-

De militairen van lagere graad van de zeemacht worden op rustpensioen gesteld op het einde van het trimester tijdens hetwelk zij de leeftijd van zes en vijftig jaar hebben bereikt.

Artikel 4.-

In afwijking van artikel 2 worden de lagere officieren der diensten, aangewezen om bij het hoofdbestuur en op de diensten van het zeekorps betrekkingen te bekleden, welke in de organieke tabellen van de zeemacht als sedentair zijn aangemerkt, op rustpensioen gesteld op het einde van het trimester tijdens hetwelk zij de leeftijd van vijf en vijftig jaar hebben bereikt.

Artikel 5.-

De in artikel 4 bedoelde betrekkingen worden verleend aan de lagere officieren die de in artikel 2 bepaalde leeftijd voor hun rustpensioen hebben bereikt, die daartoe een aanvraag indienen en niet meer voor bevordering in aanmerking komen of er hebben van afgezien.

Artikel 6.-

Het aantal te bekleden betrekkingen alsmede de graad van de lagere officieren aan wie zij zullen worden toegewezen, worden jaarlijks door Ons bepaald.

.../...

Artikel 7.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 10 Maart 1949.

Artikel 8.-

Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Landsverdediging,

La chambre était composée de

Messieurs : J.SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président
M.SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat,
G.VAN BUNNEN,
J.VAUTHIER, assesseurs de la section de législation,
F.DUCHENE,
G.PIQUET, greffier adjoint, greffier

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter
M.SOMERHAUSEN, raadsheren van State,
G.VAN BUNNEN,
J.VAUTHIER, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F.DUCHENE,
G.PIQUET, adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Landsverdediging.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.